

招标公告
Tender Announcement
Annonce de l'appel d'offres

1. 招标说明

1. About the Tender1 Description de l'appel d'offres

1.1 招标说明

1.1. About the Tender1.1. Description de l'appel d'offres

本招标项目中色刚果(金)迪兹瓦铜钴矿采矿项目氧化钙采购(招标编号: SOMIDEZ-BIDDING-2024-P04) 招标人为迪兹瓦矿业股份有限公司, 招标项目资金来自自有资金, 出资比例为100%。该项目已具备招标条件, 现进行公开招标。

Tender project description: Procurement of Calcium oxide for CNMC Deziwa Copper-Cobalt Mine Project (Tender documents No.: SOMIDEZ-BIDDING-2024-P04). Tenderee: SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS (hereinafter referred to as tenderee). The funds of this tender project come from self-raised funds, and the proportion of capital contribution is 100%. The project has met the tender conditions and is now open for inviting tenders. Description de l'appel d'offres: il s'agit de l'appel d'offres pour l'achat de Oxyde de calcium pour le projet de la mine cuivre-cobalt DEZIWA au Congo (RDC) (Numéro d'appel d'offre: SOMIDEZ-BIDDING-2024-P04), financé par autofinancement avec un ratio de contribution de 100% par l'adjudicateur SOMIDEZ SAS. Ce projet a atteint les conditions et commence l'appel d'offres public.

1.2 组织方式

1.2 Organization of Meeting1.2 Moyen d'organisation

1.2.1 本次招标公告将在公司官网以及刚果金相关媒体发布, 公开进行招标。本次招标将以视频会议的形式, 组织投标人在线上开标、唱标。开标及评标地点为招标人会议室(迪兹瓦矿区-科卢韦齐), 评审结果将在相关媒体公示。

The bidding announcement will be published on the company's official website and the relevant media of the DRC, and the bidding will be conducted in public. The bidding will be in the form of video conference, organize bidders to open and sing bids online. Bid opening and evaluation will take place in the conference room of the tenderer (Dizwa Mining area - Koluvezi), and the evaluation results will be publicized in the relevant media. L'appel d'offres sera publié sur le site officiel de la société et les médias concernés de la RDC, et l'appel d'offres sera réalisé en public. La soumission sera sous la forme de vidéoconférence, organiser les soumissionnaires pour ouvrir et chanter des offres en ligne. L'ouverture et l'évaluation des offres auront lieu dans la salle de conférence du soumissionnaire (zone minière de Dizwa - Koluvezi), et les résultats de l'évaluation seront publiés dans les médias concernés.

招标人通过视频方式组织开标, 投标人通过视频方式参加开标。投标人参与开标需提前下载安装“ZOOM”应用软件。

The tenderee organizes the tender opening and invites tenderers to participate through video meeting. Tenderers need to download and install the "ZOOM Meeting" application in advance in order to participate in tender opening. Les soumissionnaires participent à l'ouverture des d'offres sous forme de vidéoconférence et les offres seront ouvertes sous la même forme. Les soumissionnaires sont tenus de télécharger et d'installer l'application « ZOOM » avant l'ouverture des offres.

1.3 投标文件要求

1.3 Tender Documents Requirements1.3 Exigences sur les documents d'offres

投标人准备的投标文件及与投标过程中的通信都应以中英法任意两种语言书写, 如出现描述



不一致的情况，中法或中英，以外文为准；英法，以法文为准。

The bidding documents prepared by the bidder and the communication with the bidding process shall be written in any two languages, Chinese, English and French. If there is any inconsistency in the description, Chinese-French or Chinese-English, the foreign language shall prevail; English-French, the French shall prevail.

Le dossier d'appel d'offres préparé par le soumissionnaire et la communication avec le processus d'appel d'offres doivent être rédigés dans les deux langues, chinois, anglais et français. En cas d'incohérence dans la description, chinois-français ou chinois-anglais, la langue étrangère prévaut ; anglais-français, le français prévaut.

电子版文件进行投标，必须采取加密措施，通过邮件将加密的电子标书发送至招标人邮箱，密码在开标时发送至招标人，该项将作为评分项。

Encryption measures must be taken for bidding with electronic version documents, and the encrypted electronic bidding documents are sent to the tenderer's mailbox by email, and the password is sent to the tenderer when the bidding is opened, and this item will be used as a scoring item.

Des mesures de cryptage doivent être prises pour soumissionner avec des documents en version électronique, et les documents d'appel d'offres électroniques cryptés sont envoyés à la boîte aux lettres du soumissionnaire par courrier électronique, et le mot de passe est envoyé au soumissionnaire lors de l'ouverture de l'appel d'offres, et cet élément sera utilisé comme élément de notation.

2. 项目概况和招标范围

2. Description and scope of tender 2 Aperçu du projet et portée de l'appel d'offres

2.1 项目概况和招标范围

2.1 Description and scope of tender 2.1 Aperçu du projet et portée de l'appel d'offres

迪兹瓦矿业股份有限公司为 2024 年全年采矿项目氧化钙采购进行招标，采购数量为预估量。采购方式为投标人 DDP 交货至招标人指定地点。招标人每批次实际交货数量根据采购合同约定适当调整，单价按合同注明的 DDP 单价执行。

SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS intends to carry out procurement of Calcium oxide for CNMC Deziwa Copper-Cobalt Mine Project mining division in 2024, and the procurement quantity is estimated. The incoterm applied in this tender is **DDP to the place designated by the tenderer**. The actual delivery quantity of each batch shall be adjusted appropriately according to the contract, and the unit price is executed according to the **DDP** unit price stated in the contract. SOMIDEZ SAS a l'intention d'acheter de Oxyde de calcium pour l'an 2024 au nombre de quantité estimée, par le moyen de livraison **DDP** par le **soumissionnaire au lieu désigné par l'adjudicateur**. La quantité effectivement livrée par le soumissionnaire pour chaque lot est ajustée de manière appropriée conformément aux clauses contractuelles, et le prix unitaire est exécuté selon le prix unitaire **DDP** indiqué dans le contrat.

编号 No. N°	名称 Description Désignation	规格型号 Specification and model Spécification et modèle	数量 Quantity Quantité	交货期 lead time Date de livraison	交货地点 Place of delivery Lieu de livraison
-----------------	----------------------------------	--	----------------------------	---------------------------------------	--

标段一 /Section 1	氧化钙 Calcium oxide Oxyde de calcium	粉状氧化钙，有效含量大于 75%，200 目颗粒度含量大于 75%;Powdered calcium oxide, available content > 75%, 200 mesh particle size content >75%;Oxyde de calcium en poudre, teneur disponible >75%, Teneur en particules de 200 mesh> 75%	68000 吨 68000 t	2024 年 1 月至 2024 年 12 月，5000-6000 吨/月 Delivery Period, January 2024 to December 2024 Période de livraison, janvier 2024 à décembre 2024 5000-6000 t/Month 5000-6000 t/Mois	刚果民主共和国，卢阿拉巴省，卢阿拉巴桥前 5 公里处迪兹瓦矿区 Deziwa mine, 5 Kilometers in front of Lualaba river bridge, Lualaba province, D.R.Congo Mine Deziwa, 5 km devant le pont Lwalaba, province du Lwalaba, Congo (RDC)
标段二 /Section 2	氧化钙 Calcium oxide Oxyde de calcium	粉状氧化钙，有效含量大于 75%，200 目颗粒度含量大于 75%;Powdered calcium oxide, available content >75%, 200 mesh particle size content > 75%;Oxyde de calcium en poudre, teneur disponible > 75%, Teneur en particules de 200 mesh> 75%	10000 吨 10000t	2024 年 1 月至 2024 年 12 月，800-1000 吨/月 Delivery Period, January 2024 to December 2024 Période de livraison, janvier 2024 à décembre 2024 800-1000 t/Month 800-1000 t/Mois	刚果民主共和国，卢阿拉巴省，卢阿拉巴桥前 5 公里处迪兹瓦矿区 Deziwa mine, 5 Kilometers in front of Lualaba river bridge, Lualaba province, D.R.Congo Mine Deziwa, 5 km devant le pont Lwalaba, province du Lwalaba, Congo (RDC)

备注：刚果金境内的投标人必须具有 ASRP 分包局授予的分包资质。投标人以预估数量进行投标报价，订立合同时，买方可以结合实际生产情况，对采购数量适当调整，允许±5%的浮动，但投标 DDP 单价不予调整。此外，招标人有权在未签订合同的情况下，根据实际情况取消对某一标段的采购。

Remarks: Tenders in the Democratic Republic of the Congo must have subcontracting qualifications granted by the ASRP Subcontracting Bureau. The Tenderer quotes with the estimated quantity. When entering into the contract, the buyer can make appropriate adjustments to the purchase quantity based on the actual production situation, allowing ±5% fluctuation, but the unit DDP price of the tender shall not be adjusted. In addition, the tenderer has the right to cancel the procurement of a certain tender section according to the actual situation without signing the contract. N.B.: Les soumissionnaires en République Démocratique du Congo doivent avoir des qualifications de sous-traitance délivrées par le Bureau de Sous-Traitance de l'ASRP. Lorsque les soumissionnaires soumettent en quantité estimée pour la conclusion d'un contrat, l'acheteur peut apporter les ajustements appropriés à la quantité d'achat en fonction de la situation de production réelle, permettant une fluctuation de ± 5 %, mais le prix unitaire DDP de la soumission ne doit pas être rajusté. En outre, le soumissionnaire a le droit d'annuler l'achat d'une certaine section de l'appel d'offres en fonction de la situation réelle sans signer le contrat.

本次采购选用分段式招标，允许同一投标人参与两个标段的投标，如出现同一投标人在两个标段中，经评审均为排名第一的中标候选人时，为保证使用企业氧化钙稳定供应，针对标段一、标段二投标人只能选择中标其中一个标段并放弃另一标的标段，放弃标段选择排名第二的投标人中标。

This procurement adopts segmented bidding, which allows the same bidder to participate in the bidding of Two Lots. If the same bidder appears in the two bids and is the first candidate for the bid after evaluation, in order to ensure the supply of enterprise The supply of calcium oxide is

stable. For Lot 1 and 2, bidders can only choose to win one of the Lots and give up the other Lot. When they give up the bid, they choose the second-ranked bidder to win the bid.

Cet approvisionnement adopte une soumission segmentée, qui permet à un même soumissionnaire de participer à la soumission de deux Lots. Si le même soumissionnaire apparaît dans les deux offres et est le premier candidat à l'offre après évaluation, afin d'assurer l'approvisionnement de l'entreprise, l'approvisionnement en oxyde de calcium est stable. Pour les Lots 1 et 2, les enchérisseurs ne peuvent choisir que de gagner l'un des Lots et d'abandonner l'autre Lot. S'ils abandonnent l'offre, ils choisissent le deuxième soumissionnaire pour remporter la soumission.

2.1.2 刚果金本地企业报价需包含进口税费，按照增值税含税价报价。

2.1.2 The quotation of local companies in the DRC must include import duties and costs, and the quote on the price which is VAT inclusive.

2.1.2 Le devis des entreprises locales en RDC doit inclure les droits et frais d'importation, et le devis sur le prix qui est TTC.

2.2 交付时间：按照使用企业情况分别交货（具体要求详见 2.1）

2.2 Delivery time: delivered separately according to the situation of the end-user (see 2.1 for specific requirements) 2.2 Date de livraison: livraison de matière séparée en fonction de la situation d'utilisation de l'utilisateur (voir l'article 2.1 pour plus de détails)

2.3 交付地点：买方刚果（金）指定仓库货位（具体要求详见 2.1）。

Place of delivery: Buyer's designated warehouse located in D.R.C. (see 2.1 for specific requirements). Lieu de livraison: localisation désignée de l'entrepôt de l'acheteur au Congo (RDC) (voir l'article 2.1).

2.4 质量要求：满足 2.1 项目概况和招标范围中的质量要求。

2.4 Quality requirements: meet the quality requirements in 2.1. 2.4 Exigences de qualité : exigences de qualités stipulées dans l'article 2.1 Aperçu du projet et portée de l'appel d'offres.

2.5 合同签订方式：最终订货合同由中标人与招标人签订。中标人根据《中标通知书》与招标人签订合同。招标文件、中标人投标文件及其澄清或补充文件等均作为签订合同的依据。 Contract signing method: The final contract is signed by the successful tenderer and the Tenderee. The winning tenderers will sign contracts with the Tenderee (end-user) according to the " Letter of Tender Acceptance". Tender documents, tenders from the winning tenderer and their clarification or supplementary documents shall all used as the basis for signing the contract. Mode de signature du contrat: le contrat de commande final est signé par le soumissionnaire retenu et l'adjudicateur conformément à l'avis d'attribution. Les documents d'appel d'offres, les documents d'offres du soumissionnaire retenu et les documents de clarification ou les documents supplémentaires, etc., servent de base à la signature du contrat.

3. 资金来源：自有资金

3. Source of fund: Self-owned capital 3. Source de fonds: fonds propres

4. 投标人的资格要求(所有要求均要满足)

4. Qualification requirement for Tenderers (All requirements shall be met.) 4. Exigences de qualification des soumissionnaires (toutes les exigences doivent être remplies)

1) 投标人必须是具有独立承担民事责任能力的在公司注册国的法人或其委托的代表，注册资金或固定资金在1万美元以上，注册成立时间应在1年及以上；

1) The Tenderer must be a legal person or its entrusted representative with the capability to bear civil liabilities independently in the country, and has been established more than one year; The registered capital or fixed capital is more than 10 thousand U.S. dollars 1) Les soumissionnaires doivent avoir une personnalité juridique enregistrée depuis au moins 1 an dans les pays d'enregistrement ayant la capacité d'assumer une responsabilité civile indépendante avec capital social ou capital fixe de plus de 10 mille de dollars;

- 2) 具有同等或高于本招标规模的供货业绩;
2) The Tenderer shall have a sales record equivalent to or higher than the scale required in this Tender Documents; 2) Les soumissionnaires doivent avoir des résultats d'approvisionnement de l'échelle égale ou supérieure au présent appel d'offre;
- 3) 具有良好的信誉及履行合同的能力, 资金财务状况良好; 没有处于被责令停业, 投标资格被取消, 财产被接管、冻结, 破产状态;
3) The Tenderer shall have a good reputation, the capability to perform the contract and sound capital and financial conditions; and is not at the state of business suspension under an order, disqualification for Tender, or properties being seized, frozen or bankrupted; 3) Les soumissionnaires doivent avoir une bonne réputation et une capacité d'exécuter le contrat; la situation financière des soumissionnaires doit être bonne, pas dans l'ordre de cesser les affaires, pas dans la disqualification de soumission et pas dans la situation de biens repris ou gelés ou de faillite;
- 4) 在最近三年内没有骗取中标和严重违约及诉讼问题;
4) The Tenderer hasn't defrauded to win a Tender or seriously violated a contract or had litigation issues within the last three years. 4) Il n'y a pas d'offres frauduleuses et de violations graves des contrats ou des litiges au cours des trois dernières années;
- 5) 投标人的资质证书中法人单位名称须和投标人营业执照名称相同, 若名称不一致时应提供必要的澄清文件, 但必须保证资质证书中的名称和营业执照名称实质上为同一个企业;
5) The name of the legal person on the qualification certificate of the Tenderer shall be identical to that on its business license, a clarification document shall be provided in the case of discrepancy, but it must guarantee that the name on the qualification certificate is substantially the same enterprise as that on the business license. 5) Le nom de l'entité juridique sur le certificat de qualification des soumissionnaires doit être le même que celui sur la licence d'affaire des soumissionnaires; en cas de discordance, les documents de clarification nécessaires doivent être fournis, sous réserve que le nom sur le certificat de qualification et le nom sur la licence d'affaire soient essentiellement la même entreprise;
- 6) 投标人为代理经销商的, 对投标人的资质要求包含对制造商的资质要求, 对投标人的业绩要求包含对投标主体的业绩要求。
6) If the tenderer is an agent distributor, the qualification requirements for the tender shall include the qualification requirements for the manufacturer, and the performance requirements for the tenderer shall also include the performance requirements for the tender subject.
6) Si les soumissionnaires sont le distributeur mandataire, les exigences de qualification pour les soumissionnaires comprennent les exigences de qualification du fabricant et les exigences de performance des équipements soumissionnés.
- 7) 本项目不接受联合体投标, 投标人必须向招标人购买招标文件并登记备案, 未向招标人购买招标文件并登记备案的潜在投标人均无资格参加本次投标;
7) This Project does not accept consortium tender. Tenderers must purchase the Tender Documents from the tenderee and be registered, and any potential Tenderer that has not purchased the Tender Documents from the tenderee and not been registered would not be qualified for the Tender; 7) Le projet n'accepte pas la soumission par groupement d'entreprises, et les soumissionnaires doivent acheter les documents d'appel d'offres auprès de l'adjudicateur et y s'inscrire; les soumissionnaires potentiels inscrits qui n'ont pas acheté les documents d'appel d'offres auprès de l'adjudicateur ne sont pas admissibles à participer à l'appel d'offres;
- 8) 投标人应遵守刚果金相关法律和法规和本招标文件的规定。
8) Tenderers shall observe the Law of the DRC on Tender and other relevant laws and regulations of South Africa. 8) Les soumissionnaires doivent se conformer aux lois et règlements pertinents du Congo (RDC) et aux dispositions des présents documents d'appel d'offres.

9) 本项目未经允许不得进行转包, 一经发现招标方有权取消中标人的资格并追究责任;
9) The Project shall not be subcontracted without permission, otherwise the tenderer shall have the right to cancel the qualification of the successful Tenderer and the Tenderer shall be pursued for any legal liability.9) La sous-traitance n'est pas acceptée pour le projet sans autorisation, sinon l'adjudicateur aura le droit de disqualifier le soumissionnaire retenu et d'enquêter pour les responsabilités pertinentes;

5. 招标文件的发售:

5. Selling of Tender Documents:5. Publication des documents d'appel d'offres:

5.1 招标文件的发售媒介

5.1 The media of issuing of tender documents5.1 Moyen de publication des documents d'appel d'offres

招标公告在<https://www.somidez.com/> 以及刚国金当地的KBS广播上发布。对于因其他网站转载并发布的非完整版或修改版公告, 而导致误报名或无效报名的情形, 招标人及招标代理机构不予承担责任。

Outside of China: Tender announcements are available in <https://www.somidez.com/> or KBS broadcasting . Bidders and bidding agencies shall not be held liable for the cases of mis-registration or invalid registration due to the incomplete or modified version of the announcements reproduced and published on other websites.En dehors de la Chine: Les appels d'offres sont disponibles sur <https://www.somidez.com/> ou KBS broadcasting. L'adjudicateur ou l'agence d'adjudication n'est pas responsable de l'inscription incorrecte ou invalide causée par le cas où une version incomplète ou modifiée de l'annonce est reproduite et publiée sur un autre site Web.

5.2 投标人可于2023年12月26日前, 每天09: 00至 17: 00 (卢本巴西时间, 节假日除外) ,通过电汇从招标人处购买招标文件 (现金也可被接受)。招标文件每份售价为200美元, 售后不退, 投标人需将报名资料 (应标确认信+银行汇款底单+公司营业执照+ARSP分包资质) 发送至招标人邮箱 (xukz@somidez.com)。

Tenderers can purchase the Tender Documents by way of telegraphic transfer (cash will be accepted) from 09:00 to 17:00 (local time in Lubumbashi, except for public holidays) before December 26, 2023. The price of each Tender Documents is USD200 and not refundable, and Tenderers shall send its information (bid confirmation letter +bank remittance + business license+ ARSP subcontracting qualification) to the e-mail address (xukz@somidez.com) of the Tenderee.

Les soumissionnaires peuvent acheter les documents d'appel d'offres par transfert télégraphique (l'argent sera accepté) de 09h00 à 17h00 (heure locale à Lubumbashi, sauf jours fériés) avant le 26 Décembre 2023. Le prix de chaque document d'appel d'offres est de 200 USD et n'est pas remboursable, et les soumissionnaires doivent envoyer leurs informations (lettre de confirmation d'offre +envoi de fonds bancaire + licence professionnelle+ Qualification de sous-traitance ARSP) à l'adresse e-mail (xukz@somidez.com) du Tenderee.

5.3 招标人收到资料并确认后, 通过邮件形式发送电子版招标文件, 不提供任何纸质招标文件。Upon receipt of the information and after confirmation, the Tenderee will send the copy of Tender Documents through e-mail and will not provide the Tender Documents in hard copy. Après avoir reçu les renseignements et les avoir confirmé, l'adjudicateur envoie les documents d'appel d'offres électroniques par E-mail et ne fournit aucun document d'appel d'offres papier.

6. 投标文件递交截止时间

6. Deadline of Tender submission6. Délai de la soumission des documents d'offres

投标人的投标文件应于 2023 年 12 月 27 日上午 07:30 (卢本巴希时间) 前递交至迪兹瓦矿业股份有限公司制定投标邮箱 (bidding@somidez.com), 逾期收到的投标文件恕不接受。Tender documents from tenderers shall be submitted to the email box (bidding@somidez.com) of Societe miniere de deziwa sas. before 07:30 am (Lubumbashi time) on December 27, 2023. Tender documents received after the deadline will not be accepted.Les documents d'offres des

soumissionnaires doivent être envoyés à la boîte aux lettres désignée (**bidding@somidez.com**) par la SOCIETE MINIERE DE DEZIWA avant 7 h 30 (heure de Lubumbashi) le 27 décembre 2023, et les documents d'offres en retard ne seront pas acceptés.

7. 开标时间:

7. Tender opening time:7 Date et heure de l'ouverture des offres :

2023 年 12 月 27 日上午 08:30 (卢本巴希时间)

December 27, 2023 at 08:30 am (Lubumbashi time), 27 décembre 2023 à 8h30 du matin (heure de Lubumbashi)

8. 开标地点:

8. Place of tender opening:8 Lieu de l'ouverture des offres:

迪兹瓦矿业股份有限公司会议室;

Boardroom of SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS/Salle de conférence de SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS

具体地址: Boardroom of Deziwa mine, Lualaba village, Lualaba province,D.R.CONGO.

Address of office: Boardroom of Deziwa mine, Lualaba village, Lualaba province,D.R.CONGO.Adresse: salle de conférence de la SOCIETE MINIERE DE DEZIWA, Mine Deziwa, village Lualaba, province du Lualaba, Congo (RDC).

9. 应标确认:

9. Confirmation of participating in Tender:9 Confirmation de soumission:

收到招标文件后如有意向参加此次投标的公司, 请将加盖公章的应标确认书(格式详见附件 1) 扫描后及 word 版发到招标人指定邮箱。

If the Tenderer is willing to submit a Tender after receiving this Tender Documents, they shall scan the Confirmation Letter from Tenderers (please refer to the template in the annex 1) chopped with its official seal and send scanned copy with the document in Word format to tenderee's e-mail address. Après avoir reçu les documents d'appel d'offres, si les soumissionnaires souhaitent participer à cet appel d'offres, ils doivent scanner la lettre de confirmation de soumission cachetée (dont le format est détaillé dans l'annexe 1) en version Word et l'envoyer à notre boîte aux lettres désignée.

10. 联系方式:

10. Contact information10 Coordonnées :

10.1 迪兹瓦矿业股份有限公司

SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS (Applicable for tenderers outside of China)/SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS (applicable pour les soumissionnaires en dehors de la Chine)

地址: Deziwa mine, Lualaba village, Lualaba province,D.R.CONGO.

Address: Deziwa mine, Lualaba village, Lualaba province,D.R.CONGO.Adresse: Mine Deziwa, village Lualaba, province du Lualaba, Congo (RDC)

开户行: RAWBANK SA

Deposit Bank: RAWBANK SA/Banque dépositaire: RAWBANK SA

收款人: SOCIETE MINIERE DE DEZIWA

Beneficiary: SOCIETE MINIERE DE DEZIWA/Destinataire: SOCIETE MINIERE DE DEZIWA

账号: 05130-01048660701-13 (USD)

Account No: 05130-01048660701-13 (USD) Numéro de compte: 05130-01048660701-13 (USD)

Swift 号: RAWBCDKI

SWIFT No: RAWBCDKIN° SWIFT: RAWBCDKI

标书费均电汇至此账号

the payment for purchasing Tender Documents shall both be remitted to this account via telegraphic transfer

le paiement de l'achat de documents d'appel d'offres doit être remis à ce compte par transfert télégraphique

联系人/Contact: XU KE ZHUAN(商务/Commerce)

电话/Tel.: +243 822531117

邮箱/E-mail: xukz@somidez.com

联系人/Contact/Contact (财务/Finance/ Finance) : YANG RUIQING

电话/Tel./ Tél: +243 808591993

邮箱/E-mail/ E-mail: yangrq@somidez.com

迪兹瓦矿业股份有限公司
SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SASSOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS

December 18 2023

18 December 2023



附件 1 应标确认书

Annex 1 Confirmation Letter from Tenderers
Annexe 1 Lettre de Confirmation des Soumissionnaires

No.: SOMIDEZ-BIDDING-2024-P04

商业发票信息 Information of commercial invoice Informations sur la facture commerciale	
投标人名称 Name of Tenderer Nom du Soumissionnaire	
投标人银行 Name of tenderer's bank Banque du Soumissionnaire	
账号 Account number Numéro de compte	
VAT 号码 VAT number Numéro VAT	
联系地址 Physical address Adresse physique	
电话号码 Telephone number Numéro téléphone	
联系方式 Contact information Coordonnées	
联系人名字 Name of contact person Nom du correspondant	
手机号码 Cell phone number/Numéro du portable	
邮箱 Email	
发票接收地址 Physical address for receiving invoice Adresse pour recevoir la facture	
国家认证许可号 ID Number/Numéro d'identification	

我们, XXX (公司名称), 承诺参加本次招标。

We, XXX (name of the company), promise to attend this tender.

Nous, XXX (nom de l'entreprise), promettons d'assister à cet appel d'offres.

签字 (盖章):

Signature (stamp):

Signature (sceau):